



CE 0082

EN 12275 type B

EN 566

UIAA

individually tested

(EN) Climbing carabiner / Sling

(FR) Mousqueton d'escalade / Sangle

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Patented

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

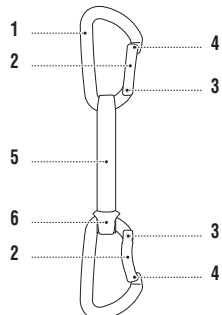
	EXPRESS	EN566	
	12 cm	17 cm	25 cm
	22 kN	22 kN	22 kN
	13 g	20 g	25 g

SPIRIT EN12275 Type B		
	23 kN	
	8 kN	
	9 kN	
	21 mm	25 mm
	39 g	

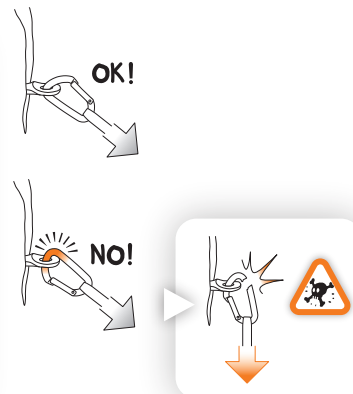
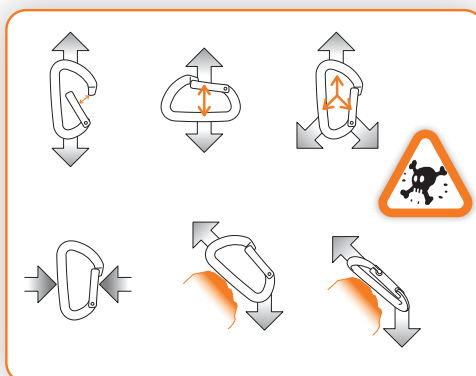
Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)

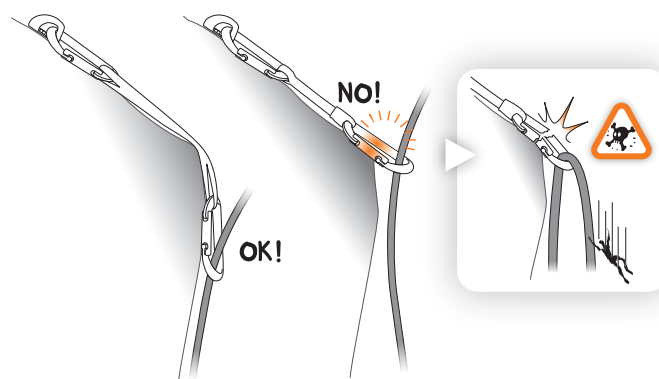
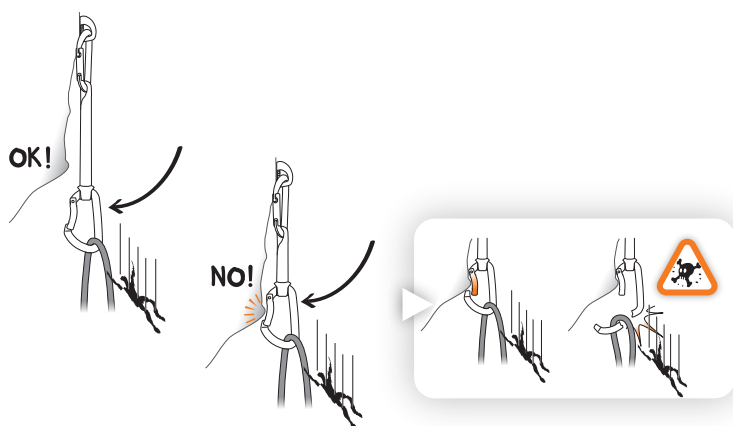
Nomenclature of parts / Nomenclature



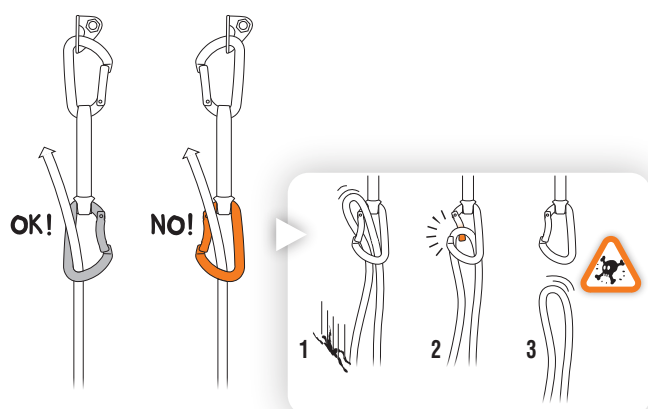
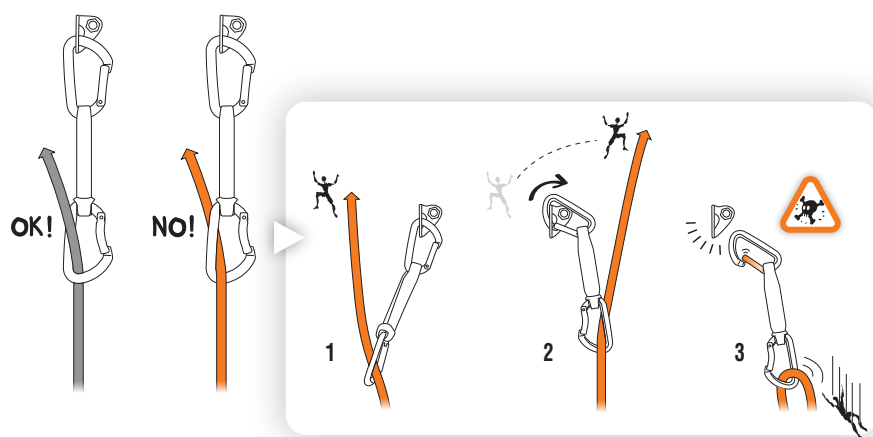
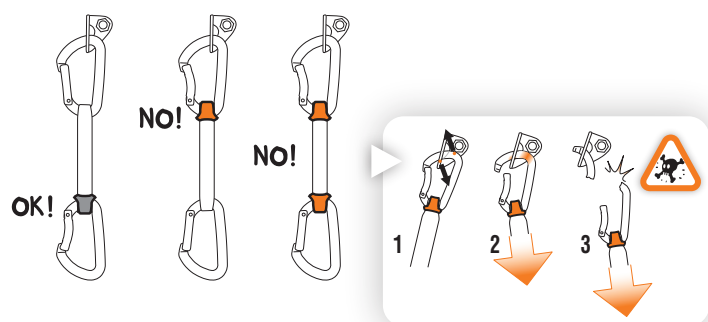
Positioning the carabiner / Positionnement du mousqueton



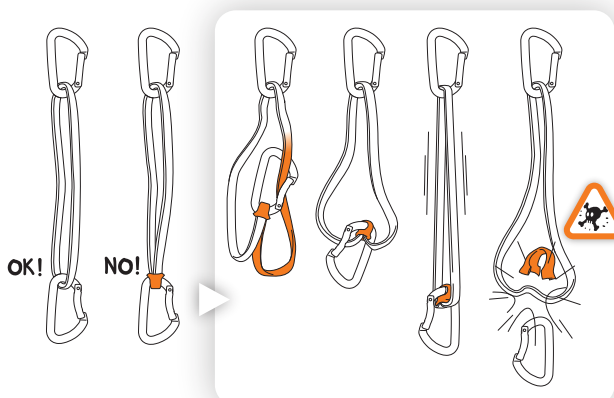
Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

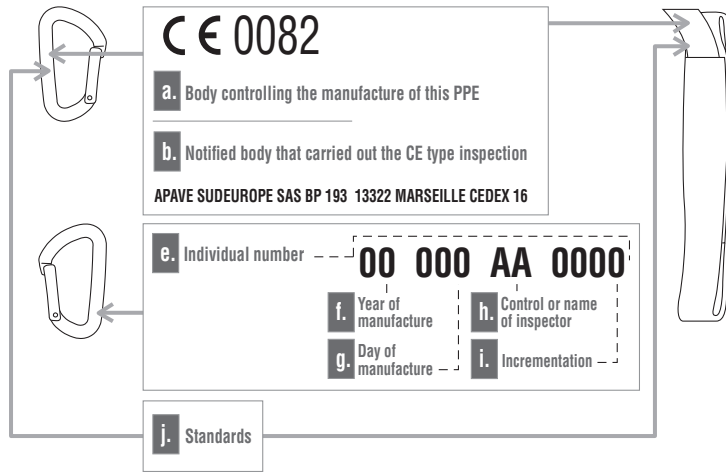


Positioning the quickdraw / Positionnement de la dégaine



STRING Warning / Danger





+ 80°C / + 176°F

- 40°C / - 40°F

(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur

(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet

(BG) Температура
(JP) 気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка

(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás

(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและเก็บรักษา



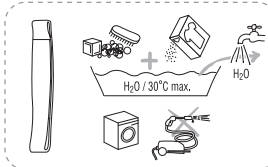
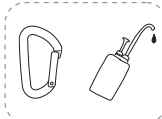
(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen

(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Torkning
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje

(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) การทำให้แห้ง



(EN) Cleaning/Disinfection
(FR) Nettoyage/Desinfection
(DE) Reinigung/Desinfektion
(IT) Pulizia/Disinfezione
(ES) Limpieza/Desinfección
(PT) Limpeza/Desinfeção
(NL) Reiniging/Ontsmetting
(SE) Rengöring/Desinficering
(FI) Puhdistus/Desinfiointi
(NO) Rengjoring/Desinfisering
(RU) Чистка/Дезинфекция
(CZ) Čištění/Desinfekce
(PL) Czyszczenie/Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване/Дезинфекция
(JP) 手入れ方法/消毒
(CN) 清洗/消毒
(TH) การทำความสะอาด/เช็ด



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter

(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险品
(TH) วัตถุอันตราย

EN

SPiRiT

Climbing carabiner.
Connector EN 12275 type B (base).

EXPRESS 12/17/25 cm

EN 566 sling.
Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out, and that do not display a skull and crossbones symbol and/or «NO!» are authorized. Some examples of misuse are presented, but it is impossible to describe them all.
Check www.petzl.com regularly to find the latest technical information.
Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

Field of application

Personal protective equipment (PPE), carabiners and quickdraws, designed for mountaineering, climbing, and for vertical activities using similar techniques. This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training is essential before use. This training must be adapted to the practices defined in the Field of Application.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Nomenclature of parts

(1) Frame, (2) Gate, (3) Hinge, (4) Keylock, (5) Sling webbing, (6) STRING.

Principal materials

Carabiner: aluminum.
Quickdraw webbing: polyester.

Inspection, points to verify

Before each use

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web www.petzl.com.
Carabiner: verify that the frame, gate and hinge are free of any cracks, deformation, corrosion, etc...
Open the gate and verify that it closes itself automatically when released. Verify that it closes completely.
The Keylock slot must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebble, etc.).
Quickdraw webbing: verify the condition of the STRING, of the webbing and of the safety stitching. Check for cuts, wear and damage caused by use (look out for cut or torn threads).

During each use

Verify that the carabiner is always loaded on its major axis. Make sure the rope is clipped into the bottom of the carabiner with the gate closed. Protect the quickdraw webbing from sharp edges.
It is important to regularly inspect the condition of the product. Check its connections with the other equipment in the system and make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

Positioning the carabiner

A carabiner is not indestructible

A carabiner is strongest when loaded on its major axis, with the gate closed.
Loading a carabiner in any other manner is dangerous: its strength can be reduced by half or more.
In a fall, the gate can be opened at the moment of impact by:
- the impact of the carabiner against the rock,
- external pressure against the gate (from the rock, a bolt hanger, etc.),
- rope whiplash.

The choice of quickdraw length must allow good positioning of the carabiner according to the position of the anchors and the surface contours.

Positioning the quickdraw

The anchor-end carabiner must be mobile (no STRING). A STRING should be used for the rope-end carabiner.
Always use the same carabiners for the rope end: a carabiner damaged by an anchor (nicked) can damage your rope.

A poorly positioned quickdraw or rope can cause unclipping.

- The gate of the rope-end carabiner must always face away from the climber's direction of travel.
- The rope in the carabiner must pass through it from the cliff side to the outside.
- Verify that the quickdraw is not twisted when clipping.
- Wet or frozen slings are more difficult to handle.
- A knot in the sling reduces its strength.

STRING: WARNING

Use the STRING only with EXPRESS 12/17/25 cm quickdraws.

WARNING, do not use a STRING with an open sling, as there is a significant risk of mishandling that can result in unclipping.

Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of

equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the names and signatures of the inspector and the user.
See an example at www.petzl.com.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc... Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

- Body controlling the manufacture of this PPE
- Notified body that carried out the CE type inspection
- Traceability: datamatrix = product reference + individual number
- Individual number
- Year of manufacture
- Day of manufacture
- Control or name of inspector
- Incrementation
- Standards

FR

SPiRiT

Mousqueton d'escalade.
Connecteur EN 12275 type B (base).

EXPRESS 12/17/25 cm

Anneau EN 566.
Seules les techniques présentées non barrées, sans tête de mort et/ou sans « NO! », sont autorisées. Certaines mauvaises utilisations sont présentées à titre d'exemple, mais il n'est pas possible de les décrire toutes. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour des informations techniques sur www.petzl.com.
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI), mousquetons et dégaines destinés à l'alpinisme, l'escalade et aux activités de verticalité utilisant des techniques similaires. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Keylock, (5) Sangle de dégaine, (6) STRING.

Matériaux principaux

Mousqueton: aluminium.
Sangle de dégaine EXPRESS: polyester.

Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.com.
Mousqueton : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion... (corps, rivet, doigt).
Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme automatiquement quand vous le relâchez. Vérifiez sa fermeture complète.
Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, cailloux...).
Sangle de dégaine : vérifiez l'état du STRING, de la sangle et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation (attention aux fils coupés ou déchirés).

Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours selon son grand axe. Veillez à ce que la corde soit clippée complètement dans le mousqueton doigt fermé. Protégez la sangle de dégaine des arêtes tranchantes.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit. Assurez-vous de la connexion et du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Contactez Petzl en cas de doute.

Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

Positionnement du mousqueton

Un mousqueton n'est pas indestructible

Un mousqueton offre la résistance maximum dans son grand axe et doigt fermé.
Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux : sa résistance peut être diminuée de moitié ou plus.
Lors d'une chute, l'ouverture du doigt peut être provoquée à l'instant du choc par :
- le choc du mousqueton contre le rocher,
- un appui extérieur repoussant le doigt (rocher, plaquette...),
- un coup de fouet de la corde.
Le choix de la longueur de la dégaine doit permettre un bon positionnement du mousqueton selon la position des ancrages et du relief.

Positionnement de la dégaine

Le mousqueton côté ancrage doit être mobile (pas de STRING). Le mousqueton côté corde doit être fixe (STRING).
Utilisez toujours les mêmes mousquetons pour le passage de la corde : un mousqueton endommagé par un ancrage (entaille) peut abîmer votre corde.

Une mauvaise position de la dégaine, ou de la corde, peut provoquer un décrochage.

- Le doigt du mousqueton côté corde doit toujours être placé à l'opposé de la direction de progression du grimpeur.
- La corde dans le mousqueton doit passer de la paroi vers l'extérieur.
- Vérifiez que la dégaine n'est pas vrillée au moment de clipper.
- Sous l'effet de l'humidité et du gel, les anneaux sont plus difficiles à manipuler.
- Un nœud sur une sangle diminue sa résistance.

STRING : attention

Utilisez le STRING uniquement avec les sangles de dégaine EXPRESS 12/17/25 cm.

ATTENTION, n'utilisez pas un STRING avec un anneau de sangle, risque important de mauvaise manipulation conduisant à un décrochage.

Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation.
Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; noms et signatures : utilisateur, contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.com.

Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc... Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

- Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
- Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
- Tracabilité: datamatrix = référence produit + numéro individuel
- Numéro individuel
- Année de fabrication
- Jour de fabrication
- Contrôle ou nom du contrôleur
- Incrementation
- Normes

SPiRiT

Kletterkarabiner.
Verbindungselement EN 12275 Typ B (Basismodell).

EXPRESS 12/17/25 cm

Schlinge EN 566.
Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und nicht mit einem Totenkopfsymbol und/oder mit einem „NO!“ versehen sind. Einige Bedienungsfehler sind als Beispiel abgebildet, es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Fehler zu beschreiben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen der technischen Informationen zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA), Karabiner und Schlingen zum Bergsteigen, Klettern sowie für alle vertikalen Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.
Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Keylock, (5) Bandschlinge, (6) STRING.

Materialien

Karabiner: Aluminium.
Expressschlinge: Polyester.

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com
Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete und Schnapper keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweisen.
Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt.
Vergewissern Sie sich, dass er richtig geschlossen ist.
Der Keylock-Schütz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, Kiesel usw.).
Schlinge: Unterziehen Sie STRING-Element, Gurtband und Sicherheitsnähte einer Sichtprüfung. Auf Einschnitte, Verschleiß und Schäden aufgrund der Benutzung achten (dabei besonderes Augenmerk auf durchtrennte oder zerrissene Fäden legen).
Während des Gebrauchs
Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Wenden Sie darauf, dass das Seil vollkommen in den Karabiner eingeklippt und der Schnapper geschlossen ist. Schützen Sie das Gurtband des Expresssets vor scharfen Kanten.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

Positionierung des Karabiners

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar

Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf.
Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich: Seine Bruchlast kann sich in diesem Fall um mehr als die Hälfte reduzieren.
Bei einem Sturz kann sich der Schnapper durch verschiedene Ursachen öffnen:
- den Aufprall des Karabiners gegen den Fels
- einen von außen auf den Schnapper ausgeübten Druck (Fels, Lasche usw.)
- einen Peitschenschlag des Seils
Die Länge der Schlinge muss so bemessen sein, dass die richtige Positionierung der Karabiner zu den Anschlagpunkten und zum Untergrund gewährleistet ist.

Positionierung des Expresssets

Der anschlageseitige Karabiner muss beweglich sein (kein STRING). Der seilseitige Karabiner muss fixiert sein (STRING).
Benutzen Sie immer dieselben Karabiner zum Durchführen des Seils: ein durch den Anschlagpunkt beschädigter Karabiner (Einschnitt) kann das Seil beschädigen.

Eine falsche Positionierung des Expresssets oder des Seils kann dazu führen, dass sich der Karabiner aushängt.

- Der Schnapper des seilseitigen Karabiners muss sich immer entgegengesetzt zur Bewegungsrichtung des Kletterers befinden.
- Das Seil im Karabiner muss von der Wand nach außen geführt werden.
- Vergewissern Sie sich beim Clippen, dass die Schlinge nicht verdreht ist.
- Feuchte oder vereste Schlingen sind schwieriger zu handhaben.
- Knoten im Gurtband reduzieren die Bruchlast.

STRING: Achtung

Benutzen Sie den STRING nur mit den EXPRESS-Schlingen 12/17/25 cm.

ACHTUNG, verwenden Sie ein STRING-Element nicht mit einer Rundschlinge, da das Risiko einer Fehlbildienung zu groß ist (Aushängen des Karabiners).

Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschriften: Anwender, Prüfer.
Siehe Beispiel unter www.petzl.com.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung
c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
d. Individuelle Nummer
e. Herstellungsjahr
f. Herstellungsdatum
g. Prüfung oder Name des Prüfers
h. Fortlaufende Seriennummer
i. Normen

IT

SPiRiT

Moschettone d'arrampicata.
Connettore EN 12275 tipo B (base).

EXPRESS 12/17/25 cm

Anello EN 566.
Solo le tecniche presentate come non barrate, senza simbolo di morte e/o senza „NO!“, sono autorizzate. Alcuni cattivi utilizzi sono presentati a titolo di esempio, ma non è possibile descriverli tutti. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti delle informazioni tecniche sul sito www.petzl.com.
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI), moschettoni e rinvii destinati all'alpinismo, all'arrampicata ed alle attività verticali che utilizzano tecniche similari.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivelto, (4) Keylock, (5) Fettuccia di rinvio, (6) STRING.

Materiali principali

Moschettone: alluminio.
Fettuccia di rinvio EXPRESS: poliestere.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.com.
Moschettone: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni... (corpo, rivetto, leva).
Aprire la leva e controllare che si chiuda automaticamente quando viene rilasciata. Verificare la chiusura completa.
Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini...).
Fettuccia di rinvio: verificare lo stato della STRING, della fettuccia e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo (fare attenzione ai fili tagliati o strappati).

Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Verificare che la corda sia agganciata completamente nel moschettone leva chiusa. Proteggere la fettuccia di rinvio da spigoli taglienti.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto. Assicurarsi del collegamento e del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. In caso di dubbio contattare PETZL.

Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

Posizionamento del moschettone

Un moschettone non è indistruttibile

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa: la sua resistenza può essere ridotta della metà o anche di più.
Durante una caduta, l'apertura della leva può essere provocata al momento dell'arresto da:
- l'urto del moschettone contro la roccia,
- un appoggio esterno che respinge la leva (roccia, placchetta...),
- un colpo di frusta della corda.
La scelta della lunghezza del rinvio deve consentire un corretto posizionamento del moschettone in base alla posizione degli ancoraggi e del rinvio.

Posizionamento del rinvio

Il moschettone lato ancoraggio deve essere mobile (niente STRING). Il moschettone lato corda deve essere fisso (STRING).
Utilizzare sempre gli stessi moschettoni per il passaggio della corda: un moschettone danneggiato da un ancoraggio (incisione) può rovinare la corda.

Un'errata posizione del rinvio o della corda può provocare uno smoschettonaggio.

- La leva del moschettone lato corda deve sempre essere posizionata in senso opposto alla direzione di progressione dell'arrampicatore.
- La corda nel moschettone deve passare dalla parete verso l'esterno.
- Verificare che il rinvio non sia attorcigliato quando si aggancia.
- Sotto l'effetto dell'umidità e del gelo, è più difficile utilizzare gli anelli.
- Un nodo su una fettuccia ne riduce la resistenza.

STRING: attenzione

Utilizzare la STRING esclusivamente con le fettucce di rinvio EXPRESS 12/17/25 cm.

ATTENZIONE, non utilizzare una STRING con un anello di fettuccia, rischio elevato di manovra errata che porta allo smoschettonaggio.

Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni, nomi e firme: utilizzatori, controllora.
Vedi esempio su www.petzl.it.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto, al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo
c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
d. Numero individuale
e. Anno di fabbricazione
f. Giorno di fabbricazione
g. Controllo o nome del controllore
h. Incrementazione
i. Normative

SPIRIT

Mosquetón para escalada. Conector EN 12275 tipo B (básico).

EXPRESS 12/17/25 cm

Anillo EN 566.
Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar, sin calavera y/o sin «¡NO!».
A modo de ejemplo, se presentan algunas malas utilizaciones, pero es imposible describirlas todas.
Informe-se regularmente de las últimas actualizaciones de la información técnica en www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI); mosquetones y cintas exprés para alpinismo, escalada y otras actividades verticales que utilizan técnicas similares.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Keylock, (5) Cinta exprés, (6) STRING S.

Materiales principales

Mosquetón: aluminio.
Cinta exprés EXPRESS: poliéster.

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.com.
Mosquetón: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... (cuerpo, remache, gatillo).
Abra el gatillo y compruebe que se cierra automáticamente al soltarlo. Compruebe que se cierra completamente.
El orificio del Keylock no debe estar obturado (tierra, piedras...).
Cinta exprés: compruebe el estado del STRING, de la cinta y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso (atención a los hilos cortados o deshilachados).

Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Cuando mosquetonee la cuerda, procure que ésta quede completamente dentro del mosquetón y con el gatillo cerrado. Proteja la cinta exprés de las aristas cortantes.
Es importante controlar regularmente el estado del producto. Asegúrese de la conexión y de la correcta colocación de los equipos entre sí.
En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con Petzl.

Posicionamiento del mosquetón

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado.
Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso: su resistencia puede disminuir a la mitad o más.
Durante una caída y en el instante del choque, la apertura del gatillo puede ser provocada por:
- El choque del mosquetón contra la roca.
- Un apoyo exterior que apriete el gatillo (roca, plaqueta...).
- Un latigazo de la cuerda.
La elección de la longitud de la cinta exprés debe permitir un posicionamiento correcto del mosquetón según la posición de los anclajes y del relieve.

Posicionamiento de la cinta exprés

El mosquetón lado anclaje (sin STRING) se debe poder mover. El mosquetón lado cuerda (con STRING) debe estar fijo.
Utilice siempre los mismos mosquetones para el paso de la cuerda: un mosquetón dañado por un anclaje (rebaba) puede deteriorar la cuerda.

Una mala posición de la cinta exprés o de la cuerda puede provocar un desenganche.

- El gatillo del mosquetón lado cuerda siempre se debe colocar en el sentido opuesto a la dirección de progresión del escalador.
- La cuerda en el mosquetón debe pasar de la pared hacia el exterior.
- Compruebe que la cinta exprés no esté retorcida en el momento de mosquetonear.
- Bajo el efecto de la humedad y del hielo, los anillos son más difíciles de manipular.
- Un nudo en una cinta disminuye su resistencia.

STRING: atención

Utilice el STRING únicamente con las cintas exprés EXPRESS 12/17/25 cm.

ATENCIÓN, no utilice un STRING con un anillo de cinta, existe el riesgo importante de manipulación incorrecta, que podría provocar un desenganche.

Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevar a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto. Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones, nombres y firmas: usuario, inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.com.

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
d. Número individual
e. Año de fabricación
f. Día de fabricación
Control o nombre del controlador
h. Incremento
i. Normas

PT

SPIRIT

Mosquetão de escalada. Conector EN 12275 tipo B (base).

EXPRESS 12/17/25 cm

Anel EN 566.
Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Alguns casos de má utilização estão apresentados a título de exemplo, sendo contudo impossível descrevê-los todos.
Tome regularmente conhecimento das últimas atualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com.
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI), mosquetão e express destinados ao alpinismo, à escalada e às atividades de verticalidade utilizando técnicas similares.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.
Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Dedo, (3) Rebite, (4) Keylock, (5) Fita express, (6) STRING.

Matérias principais

Mosquetão: alumínio.
Fita EXPRESS: poliéster.

Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização

Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.com
Mosquetão: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosões... (corpo, rebite, dedão).
Abra o dedo e verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. Verifique que fecha total e correctamente.
O orificio do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhaus...).
Verifique o estado da STRING, da fita e das costuras de segurança. Vigie as costuras, desgaste e danos devido à utilização (atenção aos fios cortados ou esgaçados).

Durante a utilização

Verifique que o mosquetão trabalha sempre segundo o seu eixo maior. Cuide para que a corda seja clipada até ao fim no mosquetão e que este fique com o dedo fechado. Proteja a fita da express das arestas cortantes.
É importante controlar regularmente o estado do produto. Assegure-se da conexão e do correcto posicionamento dos equipamentos, uns em relação aos outros.
Contacte a PETZL em caso de dúvida.

Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Se não está certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte a Petzl.

Posicionamento do mosquetão

Um mosquetão não é indestrutível

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado.
Solicitar um mosquetão de qualquer outra forma é perigosos: a sua resistência pode ser diminuída para metade ou mais.
Durante uma queda, a abertura do dedo pode ser provocada no instante do impacto por:
- o impacto do mosquetão contra a rocha,
- um apoio exterior que empurre o dedo (rocha, plaquete...),
- um golpe de chicote da corda.
A escolha do comprimento da express deve permitir um bom posicionamento do mosquetão consoante a posição das ancoragens e do relevo.

Mosquetonagem da express

O mosquetão do lado da ancoragem deve estar móvel (sem STRING).
O mosquetão do lado da corda deve estar fixo (STRING).
- Verifique que a express não está torcida no momento de a clipar.
- Sob o efeito da humidade e do gelo, os anéis tomam-se mais difíceis de manipular.
- Um nó na fita diminui a sua resistência.

Uma má posição da express ou da corda pode provocar que se solte.

- O dedo do mosquetão do lado da corda deve sempre ser colocado na direcção oposta à progressão do escalador.

- A corda no mosquetão deve passar da parede para o exterior.
- Verifique que a express não está torcida no momento de a clipar.
- Sob o efeito da humidade e do gelo, os anéis tomam-se mais difíceis de manipular.
- Um nó na fita diminui a sua resistência.

STRING: atenção

Utilize a STRING S unicamente com as fitas de express EXPRESS 12/17/25 cm.

ATENÇÃO, não utilize uma STRING com um anel de fita, importante risco de manipulação incorrecta que conduz a que se solte.

Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabricação. Não está limitada para os produtos metálicos.
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização.
A Petzl aconselha uma verificação no mínimo a cada 12 meses.
Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.
Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nomes e assinaturas do utilizador e do inspector.
Ver exemplo em www.petzl.com.

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo de controle do fabrico deste EPI
b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo
c. Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual
d. Número individual
e. Ano de fabrico
f. Dia de fabrico
g. Controle ou nome do controlador
h. Incremento
i. Normas

NL

SPIRIT

Karabiner voor rotsklimmen.
Verbindingselement EN 12275 type B (basis).

EXPRESS 12/17/25 cm

Bandlus EN 566.
Enkel de niet-doorkruiste technieken, zonder het pictogram ‘doodshoofd’ en/of zonder ‘NO’, zijn toegelaten.
Ier informatie tonen we enkele verkeerde toepassingen; het is echter onmogelijk om ze allemaal te beschrijven.
Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.
Indien u twijfelt of moete heeft om alles te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM), setjes en karabiners bestemd voor alpine klimmen, rotsklimmen en verticale activiteiten waar men gelijkaardige technieken gebruikt.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk. U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik.
Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanvaan van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verantwoordelijk gebruik van onze producten.
Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Snapper, (3) Klinknagel, (4) Keylock, (5) Bandlus van het setje, (6) STRING.

Voornaamste materialen

Karabiner: aluminium.
EXPRESS bandlus: polyester.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com
Karabiner: Nazicht op afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie ... (body, klinknagel, snapper).
Open de snapper en check dat hij zich automatisch sluit als u hem loslaat.
Zie erop toe dat hij volledig gesloten is.
Het gaatie van de Keylock mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes ...)
Bandlus van het setje: Controleer de toestand van de STRING, van de bandlus en de veiligheidstikels.
Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik (let op doorsneden of ingescheurde vezels).

Tijdens het gebruik

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt.
Zie erop toe dat het touw volledig vastgeklikt is onderin de karabiner met gesloten snapper.
Bescherm de bandlus tegen scherpe randen.
Het is belangrijk om de toestand van het product regelmatig te controleren.
Vergewis u ervan dat alle elementen goed verbonden en goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Bij twijfel, contacteer uw lokale Petzl verdeler.

Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verdeler.

Plaatsing van de karabiner

Een karabiner is niet onverwoestbaar

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengte-as en met gesloten snapper.
Elk ander gebruik van de karabiner is gevaarlijk, want de weerstand ervan kan zo ot minstens de helft teruggedrongen worden.
Tijdens een val, kan de opening van de snapper veroorzaakt worden op het ogenblik van de schok door:
- de schok van de karabiner tegen de rots,
- een externe druk die de snapper wegdruwt (rots, plaatje ...),
- een zweefslag van het touw.
Kies het setje zo dat de karabiner goed gepositioneerd is ten opzichte van de verankeringen en het reliëf.

Positie van het setje

De karabiner aan de kant van de verankering moet mobiel blijven (geen STRING).
De karabiner aan de kant van het touw moet vast blijven (STRING).
Gebruik steeds dezelfde karabiners voor het touw: een karabiner die beschadigd is door een verankering kan uw touw immers beschadigen (inkervingen).

Een verkeerde plaatsing van het setje of van het touw kan een loshaken veroorzaken.

- De snapper van de karabiner aan de kant van het touw moet steeds geplaatst worden in de tegenovergestelde richting van de voortbeweging van de klimmer.
- Het touw moet door de karabiner gestoken worden van de wand naar de buitenkant.
- Zorg ervoor dat het setje niet gedraaid is wanneer u het wilt vastklikken.
- Onder invloed van vocht of vorst, is een bandlus moeilijker te manipuleren.
- Een knoop in de bandlus vermindert de weerstand.

STRING: opgelet

Gebruik de STRING enkel met setjes-bandlussen EXPRESS 12/17/25 cm.

OPGELET: gebruik geen STRING met een bandlus, want het risico op loshaken is groot bij een verkeerde manipulatie.

Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum.
Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft.
U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vernieët deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur.
De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik.
Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeeretiketten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden.
De resultaten van het nazicht moeten worden vastgelegd in een opvolgingsfiche: type, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke controles; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de gebruiker en de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz.
Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten.
Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schade die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorganen voor de productie van deze PBM
b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
d. Individueel nummer
e. Fabricagejaar
f. Fabricagedag
g. Controle of naam van de inspecteur
h. Incrementatie
i. Normen

SE

SPIRIT

Klätterkarbin.
Karbin EN 12275 type B (bas)

EXPRESS 12/17/25 cm

EN 566 slinga.
Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödsikalle och/eller -NO!- är godkända. Några exempel på felanvändning visas; det är omöjligt att beskriva alla. Kolla regelbundet på www.petzl.com för att få den senaste tekniska informationen.
Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE), karbiner och slingor, designade för bergsbestigning, klättring och vertikala aktiviteter där liknande tekniker används.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING: Särskild utbildning krävs före användning. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter.
Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) Gångjärn, (4) Keylock, (5) Slinga, (6) STRING.

Huvudsakliga material

Karbin: aluminium
Slinga: polyester

Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet www.petzl.com.

Kontrollera att kropp, grind och gångjärn är fria från sprickor, deformationer, rost, etc.
Öppna grinden och kontrollera att den låses automatiskt när du släpper den. Verifiera att den är fullständigt stängd.
Keylockhålet får inte blockeras av främmande föremål (smuts, grus, osv...).
Slinga: verifiera skicket på STRING, slinga och sömmar. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit som följd av användning (se upp för avskurna eller sönderslitna trådar).

Vid varje användningstillfälle

Verifiera att karbinen alltid är belastad i rätt riktning. Se till att repet är inklipt i nedre änden av karbinen och att grinden är stängd. Skydda slingan från vassa kanter.
Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick. Kontrollera att utrustningen är korrekt ihopkopplad med andra delar i systemet är och att de olika delarna sitter rätt i förhållande till varandra.
Kontakta Petzl om du är osäker på utrustningens skick.

Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
Kontakta Petzls återförsäljare om du är osäker på kompatibiliteten i ditt system.

Positionering av karbinen

En karbin är ej oförstörbar.

En karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd.
Belastning av karbinen på något annat sätt är farligt: dess styrka kan reduceras med hälften eller mer.
Vid ett fall kan grinden öppnas vid belastning genom att:
- karbinen går mot en klippa,

- den utsatts för tryck mot grinden (från klippan, en bülthängare, etc.),
- rep-whiplash
Valet av längd på slingan måste medge bra positionering av karbinen i förhållande till ankarets position och underlagets konturer.

Positionering av quickdraw

Ankardelen (bulten, säkringen) av karbinen måste vara rörlig (ingen STRING). En STRING ska användas till repänden av karbinen.
Använd alltid samma karbiner mot repet: en karbin som skadats av ett ankare kan skada repet.

En dåligt positionerad expresslinga eller rep kan orska urklippning.

- Grinden på karbinen måste alltid vara bortvänd från klättrarens riktning.
- Repet i karbinen måste alltid passera igenom från klippsidan till utsidan.
- Se till att quickdrawen inte är snodd när den klippis in.
- Blöta eller frusna slingor är svårare att hantera.
- En knut på slingan minskar dess hållfasthet.

STRING.VARNING

Använd STRING endast med EXPRESS 12/17/25 cm expresslingor.

VARNING, använd inte en STRING med en öppen slinga då det är stor risk för felhantering som kan resultera i att den klippis ut.

Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum.
Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen..
- du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- När den blir omöden pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person.
Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används.
Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsman och användaren.
Se exempel på www.petzl.com.

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv..
Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel.
Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
b. Akkrediterat institut som utfört CE test
c. Spårbarhet: datamatrix = produktpreferens + individuellt nummer
d. Individuellt nummer
e. Tillverkningsår
f. Tillverkningsdag
g. Kontroll eller namn av inspektör
h. Incrementation
i. Standarder

SPIRIT

Sulkurengas kiipeilyyn. Sulkurengas EN 12275 tyyppi B (perus).

EXPRESS 12/17/25 cm

EN 566-slingi.

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluiut ja/tai NO! -merkkiä.
Jotkin esimerkit väärinkäytöstä on esitelty, mutta on mahdollista kuvallia niitä kaikkia.
Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, josta löydät viimeisimmät tekniset tiedot ja käyttöohjeet.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Käyttötarkoituis

Henkilösuojaimet, sulkurenkaat ja jatkot; tarkoitettu vuorikiipeilyyn, kiipeilyyn ja muihin vastaaviin tekniikoihin.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varuisten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön. Koulutusta tulee soveltaa Käyttötarkoitus-kohdassa määriteltyihin toimiin.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäiläpidon alaisia.
On olemalla vastuullisia hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvanettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja loukolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, milaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Nivel, (4) Keylock, (5) Nauhajatko, (6) STRING -tutti.

Päämateriaalit

Sulkurengas: alumiinia.
Jatkon nauha: polyesteria.

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Tarkista kunakin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com.
Sulkurengas: varmista, että rungossa, portissa tai saranassa ei ole halkeamia, vääntymä, syöpmysjälkiä tms.
Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu automaattisesti, kun se päästetään irti.
Varmista, että se sulkeutuu kokonaan.
Lukitusahaho ei saa olla vieraiden materiaalien tukkima (lika, pikkukivet tms.).
Jatkon nauha: varmista STRING-tutin, kudoksen ja turvaommelten kunto. Tarkasta, ettei näy viiloja, kulumia tai käytön aiheuttamia vaurioita (etsi erityisesti katkenneita tai kuluneita ompelaita).

Jokaisen käytön aikana

Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pääkasellinsa suuntaisesti. Varmista, että köysi pysyy sulkurenkaan alaosassa, kun portti on kiinni. Suojele jatkon nauhaa terävitä reunolta.
On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto säännöllisesti. Tarkasta sen kytkennät toisiin varustejärjestelmän osiin ja varmista, että järjestelmän eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma varusteidesi yhteensopivuudesta.

Sulkurenkaan asento

Sulkurengas ei ole rikoumatoman

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna.
Sulkurenkaan kuormittaminen millään muulla tavalla on vaarallista: sen kestävyys voi heikentyä yli 50 %.
Putoamistilanteessa seuraavat tekijät saattavat avata portin hetkessä:
- sulkurenkaan osuminen kallioon
- porttiin kohdistuva ulkoinen paine (kallio, ankkurinlehti tms.)
- köyden isku
Jatkon täytyy olla sen pituinen, että sulkurenkaan saa asetettua hyvin ankkuripisteen ja ympäristön kannalta.

Jatkon asento

Ankkuripään sulkurenkaan pitää olla liikkuva (ei STRING-tuttia). STRING-kiinnitystä tulee käyttää köydenpuoleisessa sulkurenkaassa.

Käytä aina samoja sulkurenkaita köyden päässä: ankkurissa vaurioitunut sulkurengas voi vahingoittaa köytäsi.

Virheellisessä asennossa oleva jatko tai köysi voi aiheuttaa sulkurenkaan avautumisen.

- Köysipään sulkurenkaan portin on aina oltava poispäin kiipeilijän menosuunnasta.
- Köyden on kuljettava sulkurenkaan läpi kallion puolelta ulospäin.
- Varmista, että jatko ei ole kiertynyt kun kiinnität sen ankkuriin.
- Märkää tai jäähtynyttä nahahenkilä on vaikeampi käsitellä.
- Jatkoissa oleva solmu vähentää sen lujuutta.

STRING: VAROITUS

Käytä STRING -tuttia ainoastaan EXPRESS 12/17/25 cm -jatkojen kanssa.

VAROITUS, älä käytä STRINGiä avoimen jatkonauhan kanssa, sillä irtoamiseen johtavan väärinkäytön riski on suuri.

Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on rajoittamaton.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerän jälkeen. Tämä nippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Jokaista käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellinen tarkastusten yhteyttä vaiittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötap ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyis heikkene.

Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajan ja käyttäjän nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteessa www.petzl.com on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmällisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, happettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzi ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

- a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valkova taho
- b. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen
- c. Jäljitettävyyis: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero
- d. Yksilöivä numero
- e. Valmistusvuosi
- f. Valmistuspäivä
- g. Tarkastajan tunnus tai nimi
- h. Lisäys
- i. Standardit

NO

SPIRIT

Karabiner for klättring. Koblingsstykke av type B som er godkjent i henhold til NS-EN 12275.

EXPRESS 12/17/25 cm

Slynge som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 566. Kun de teknikkene som vises i bruksanvisningen uten kryss, og uten dodringhode-symbol og/eller "NEI!", er tillatte. I bruksanvisningen vises noen få eksempler på feil bruk, men det er umulig å beskrive alle. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU). Karabinere og kortslynger som er laget for fjellklättring, sportsklättring og andre aktiviteter hvor lignende teknikker brukes. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
For du tar i bruk utstyret, må du:
- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgje for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tegnle deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller døds.

Ansvar

ADVARSEL: For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde. Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker. Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Bolt, (4) Keylock, (5) Slynge, (6) STRING.

Hovedmaterialer

Karabiner: Aluminium
Kortslynge: Bånd i polyester

Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com.
Karabiner: Kontroller at rammen, porten og bolten er fri for sprekker, bulker, rust, e.l.
Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Påse at den lukkes fullstendig.
Keylock-hullet må være fritt for skitt, småstein, o.l.
Båndet i kortslyngen: Sjekk alltid STRING, bånd og bærende sømmer for bruk. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk. Se spesielt etter avkuttede tråder.

Under bruk

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen. Sjekk at tauet er koblet til karabineren og at porten er lukket. Beskytt båndet i kortslyngen mot skarpe kanter. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal. Sjekk tilkoblingene til de andre komponentene i systemet og sørg for at de ulike komponentene i systemet er posisjonert riktig i forhold til hverandre.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Kontakt Petzl dersom du er i tvil om kompatibiliteten til utstyret ditt.

Plassering av karabineren

En karabiner har begrenset styrke ved feilbelastning

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand.

Belasting av karabinere på andre måter kan føre til farlige situasjoner, fordi styrken kan halveres eller reduseres ytterligere. Ved et eventuelt fall vil porten kunne åpnes under fallet dersom:
- karabineren får slag mot fjellet,
- porten utsettes for trykk fra utsiden (fjellet, en bolt e.l.),
- tauet gir en piskeeffekt.
Lengen på kortslyngen må sikre god posisjonering av karabineren i forhold til plasseringen av ankeret og strukturen i fjellet.

Plassering av kortslyngen

Karabineren som kobles til siringen må ha full bevegelighet (skal ikke ha STRING).

STRING skal brukes på karabineren som tauet kobles til.

Bruk alltid samme karabinere på tauseiden: En karabiner som har skader fra bolthengeren kan skade tauet.

En dårlig plassert kortslynge eller et dårlig tilkoblet tau kan føre til at tauet kobles ut.

- Porten på karabineren må alltid vende vekk fra klatrerens bevegelsesretning.
- Tauet må gå gjennom karabineren fra innsiden og ut.
- Kontroller at kortslyngen ikke visr når den kobles til forankringen.
- Våte og frosne slynger er vanskelige å håndtere.
- Knuter på slyngen vil redusere slyngens styrke.

ADVARSEL FOR STRING

Bruk STRING kun sammen med kortslynger av typen EXPRESS 12/17/25 cm.

ADVARSEL: Bruk ikke STRING på en åpen slynge, og dersom det er stor risiko for at denne kan kobles fra utilsiktlet.

Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
- Tauet må gå gjennom karabineren fra innsiden og ut.
- Kontroller at kortslyngen ikke visr når den kobles til forankringen.
- Våte og frosne slynger er vanskelige å håndtere.
- Knuter på slyngen vil redusere slyngens styrke.
ADVARSEL
Bruk ikke STRING på en åpen slynge, og dersom det er stor risiko for at denne kan kobles fra utilsiktlet.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektors og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil.
Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

- a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
- b. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
- c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
- d. Uniknummer
- e. Produksjonsår
- f. Produksjonsdato
- g. Inspektors navn eller kontrollnummer
- h. Økning i nummerekkelfølgen
- i. Standarder

SPiRiT

Horolezecká karabina. Karabina dle EN 12275 typ B (základní).

EXPRESS 12/17/25 cm

Smyčka dle EN 566.

Povolené jsou pouze způsoby používání u kterých není vyobrazen symbol lebký a/ nebo „NO!“. Několik příkladů nesprávného použití je uvedeno, ale není možné je popsat všechny. Pravidelně navštěvujte www.petzl.com, kde naleznete nejaktuálnější technické informace.

Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

Rozsah použití

Osobní ochranné prostředky (OOP), karabiny a expresky, určené pro horolezectví, alpinismus a vertikální činnosti používající podobné techniky. Zatížením tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím výrobku je nezbytný nácvik používání. Tento nácvik musí být přizpůsoben technikám uvedeným v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za každý odpovídající vědomosti a zvládnutí příslušných technik a způsobů ochrany nesete vlastní odpovědnost.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

Popis jednotlivých částí

(1) Tělo karabiny, (2) Západka, (3) Čep, (4) Zámek Keylock, (5) Popruhává šitá smyčka, (6) Chránič STRING.

Hlavní materiály

Karabina: hliník.

Expreskový popruh: polyester

Kontrolní body

Před každým použitím

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředcích najdete na internetových stránkách www.petzl.com

Karabina: prověřte, zda tělo, západka, čep a pojistka zámku nevykazují známky prasklin, deformací, koroze, atd.

Otevřete zámek a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře. Zkontrolujte, zda se kompletně uzavře.

Funkci zámku Keylock nesmí bránit žádné cizí předměty (bláto, kamínky apod.). Popruh expresky: ověřte stav chráničů STRING, popruhu a bezpečnostních švů.

Zaměřte se na řezu, opotřebení a poškození vzniklé používáním (pozornost věnujte natrženým nebo přetrženým nitím).

Během používání

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose. Ujistěte se, že lano je zapnuté v dolní části karabiny a západka je uzavřena. Popruh chráňte před ostrými hranami.

Je důležité stav výrobku pravidelně kontrolovat. Vždy si ověřte, jsou-li jednotlivé součásti systému spojeny a jsou-li vůči sobě ve správné pozici.

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Máte-li pochybnosti o slučitelnosti výrobků, kontaktujte firmu Petzl.

Poloha karabiny

Karabina není nezničitelná

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku.

Zatížení karabiny jakýmkoli jiným způsobem je nebezpečné: její pevnost může být snížena na polovinu nebo ještě méně.

Při pádu může dojít k otevření západky v těchto případech:

- náraz karabiny na skálu,
- vnější tlak na západku (o skálu, plaketu, atd.),
- švihnutí lana.

Zvolená délka expresky musí umožnit správnou polohu karabiny vzhledem k poloze kotvícího bodu a tvaru povrchu.

Poloha karabiny

Karabina v kotvícím bodě musí být volná (žádný chránič STRING). Chránič STRING lze použít na u karabiny pro lano.

Na konci pro lano používejte vždy stejné karabiny: karabina poškozená např. plaketou (vryp) může poškodit lano.

Nesprávná pozice expresky nebo lana může způsobit jeho rozpojení.

- Západka karabiny musí být vždy na opačné straně, než je směr lezcova výstupu.
- Lano musí procházet karabinou od skály směrem ven.
- Při zapínání expresky zkontrolujte, zda není její popruh překroucený.
- S mokřými, nebo zmrzými smyčkami se obtížně manipuluje.
- Uzel na popruhově smyčce snižuje její pevnost.

STRING: UPOZORNĚNÍ

Chránič STRING používejte pouze na expresky EXPRESS 12/17/25 cm.

UPOZORNĚNÍ, chránič STRING nepoužívejte u šitých popruhových smyček, hrozí vážné nebezpečí nesprávného použití, které způsobí otevření expresky.

Petzl všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. U kovových výrobků není omezená.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revizí) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců. Pro snazší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakkoliv označení, štítky nebo

nápěky.

Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, poznámky, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele. Víz vzor na www.petzl.com.

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo výměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Organ sledující výrobu tohoto OOP

b. Pověřený organ, který provedl kontrolu typu CE

c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo

d. Výrobní číslo

e. Rok výroby

f. Den výroby

g. Značka nebo jméno kontrolní osoby

h. Dodatek

i. Normy

PL

SPiRiT

Karabinek wspinaczkowy.

Łącznik EN 12275 typ B (podstawowy).

EXPRESS 12/17/25 cm

Taśma EN 566.

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych, nieoznaczone symbolem trupiej czaszki, i/lub bez słowa „NO!“. Przedstawione zostały również przykłady złego użytkowania, ale nie jest możliwe opisanie i wymienienie wszystkich nieprawidłowych sposobów użycia. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia informacji technicznych na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI), karabinki i expresy, przeznaczone do wspinaczki, alpinizmu i innych sportów wykorzystujących podobne techniki. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innymi celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Před użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Karabinka musi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ramię, (3) Nit, (4) Keylock, (5) Taśma ekspresu, (6) STRING.

Materiały podstawowe

Karabinek: aluminium.

Taśma ekspresu: poliester.

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.com

Karabinek: sprawdź brak śladów deformacji, pęknięć, korozji itd (korpus, nit, ramię).

Otwórz ramię i sprawdź czy zamyka się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Sprawdź czy zamknięcie jest całkowite.

Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez żadne ciała obce (zwir, kamienie itp.).

Taśma ekspresu: sprawdź stan STRING-a, taśmy i szwów bezpieczeństwa.

Zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, uszkodzenia lub zużycia powstałe w trakcie użytkowania (uwaga na przecięcie lub rozerwanie nici).

Podczas użytkowania

Sprawdź czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości.

Sprawdź czy karabinek jest dobrze wpięty w linę (zamek zamknięty). Chrońc taśmę przed ostrymi krawędziami.

Należy regularnie kontrolować stan produktu. Upewnić się oo do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Pozycje karabinka

Karabinek nie jest niezniszczalny

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż długiej osi, z zamknięty zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne: jego

wytrzymałość może być zmniejszona o połowę lub więcej.

Podczas odpadnięcia, zamek może się otworzyć w chwili uderzenia w związku z:

- uderzeniem karabinka o skałę
- zewnętrznym naciskiem na jego ramię (o skałę, plakietkę...),

- gwałtownym ruchem liny (jak strzelanie z bata).

Wybranie odpowiedniej długości ekspresu zapewnia dobra pozycję karabinka w stosunku do przelotów i skały.

Pozycje ekspresu

Karabinek od strony punktu stanowiskowego musi być mobilny (brak STRING-a). Karabinek od strony liny musi być sztywny (STRING).

Karabinki, przez które przechodzi lina, powinny być zawsze te same. Karabinek uszkodzony przez punkt stanowiskowy (zadziór) może uszkodzić waszą linę.

Zła pozycja ekspresu lub liny może spowodować wypięcie.

- Ramię karabinka musi zawsze znajdować się z przeciwej strony do kierunku przemieszczania się wspinacza.

- Lina w ekspresie musi przylegać od ściany na zewnątrz.

- Sprawdzić czy w momencie wpięcia ekspres nie jest skrócony.

- Pod wpływem wilgoci i mrozu petle stają się trudniejsze w manipulacjach.

- Węzeł na taśmie zmniejsza jej wytrzymałość.

STRING: uwaga

Stosować STRING wyłącznie do taśmy EXPRESS 12/17/25 cm.

UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO: nie używać STRING-a z petlą za taśmy, ponieważ ryzyko złej manipulacji jest zbyt wysokie.

Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozryw prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Nie uśwadć etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu. Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwiska i podpisy: użytkownika, kontrolera.

Przykład na www.petzl.com.

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Zczyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące ochy normalnego zużycia, zarządzawie, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.

b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE”

c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny

d. Numer indywidualny

e. Rok produkcji

f. Dzierń produkcji

g. Kontrola lub nazwisko kontrolera

h. Inkrementacja

i. Normy

SPiRiT

Vponka za plezanje.

Vezni člen EN 12275 tip B (base).

EXPRESS 12/17/25 cm

EN 566 zanka.

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in niso označene s piktogramom smrtno nevarno in/ali napisiom »NO!«, so dovoljene. Nekateri primeri napache uporabe so predstavljeni, vendar je nemogoče opisati vse. Za najnovejša tehnične informacije redno spremljajte www.petzl.com. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), vponke in kompleti, namenjeni za gornišтво, plezanje in "vertikalne aktivnosti", pri katerih se uporabljajo podobne tehnike. Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršne koli druge namene kot je predviden.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelke, so **same po sebi nevarne**.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je bistveno ustrezno usposabljanje. Usposabljanje mora biti prilagojeno postopkom, ki so opisana v poglavju Področja uporabe. Izdelke lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Pridržitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost. Osebo prevzimate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

Poimenovanje delov

(1) Steblo, (2) vratica, (3) zakovica, (4) Keylock (5) zanka, (6) STRING.

Glavna materiala

Vponka: aluminij

Trak: poliester

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com. Vponke: preverite, da so steblo, vratica in zakovica brez razpok, deformacij, znakov korozije, idr. Odprite vratica in se prepričajte, da se samodejno zaprejo, ko jih spustite. Preverite, da se zaprejo v celoti. Keylock utor ne sme biti blokiran s kakršnim koli tujkom (umazanija, pesek, ipd.). Trak: preverite stanje STRINGA, zanke in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zarezane, obrabno ali poškodbe, ki bi nastale za uporabo (prerezani ali raztrgani šivi).

Med vsako uporabo

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Prepričajte se, da je vrv vpleta v spodnji del vponke in da so vratica zaprta. Zaščitite trak pred ostrimi predmeti. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka. Preverite njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu in se prepričajte, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno namešeni eden na drugega. V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navedite stik s PETZLOM.

Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema za vsako vašo uporabo (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Če ste v dvomih glede skladnosti vaše opreme, se posvetujte s proizvajalcem.

Namestitev vponke

Vponka ni neuničljiva

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica. Obremenitev vponke na kateri koli drug način je nevarna: njena nosilnost je lahko zmanjšana za polovico ali več. Pri padcu se v času sunka vratica lahko odprejo v naslednjih primerih:

- ko vponka udari ob skalo;
- ob zunanjem pritisku na vratica (skala, svetrovcev, itd.);
- ob sunku z vrvo.

Izbira dolžine kompleta omogoča dobro namestitev vponke glede na lego sidrišč in površinske oblike.

Namestitev kompleta

Vponka v pritrdišču mora biti premična (brez STRINGA). STRING se uporablja na vponki, skozi katero je speljana vrv. Vedno uporabljajte iste vponke za vrv: vponka, ki je poškodovana zaradi sidrišča (zarezana), lahko poškoduje vašo vrv.

Slabo nameščen komplet ali vrv lahko povzroči izpetje.

- Vratica vponke morajo biti vedno obrnjena od smeri plezanja.
- Vrv mora biti speljana skozi vponko od sprednje na zadnjo strani primerih:
- ko vponka udari ob skalo;
- ob zunanjem pritisku na vratica (skala, svetrovcev, itd.);
- ob sunku z vrvo.
- Z mokrimi ali pomrznjenimi zankami je težje rokavati.
- Vozel na zanki zmanjša njeno nosilnost.

STRING: OPOZORILO

STRING uporabljajte samo z EXPRESS 12/17/25 cm zankami.

OPOZORILO, ne uporabljajte STRINGA z neskončno zanko. Nevarnost nepravilne uporabe je velika in lahko povzroči izpetje.

Splošne informacije Petzl

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelke iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.
POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostrí robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti.
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od veljavne zakonodaje, tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Zaradi težje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk. Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serjska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda.

težave, opombe, imena in podpisi pristojnih oseb, ki so opravila preverjanja in uporabnika. Primer si ogledte na www.petzl.com.

Shranjevanje, transport

Izdelke hranite na suhem, umaknjenega od vplivov UV sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake

- Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO
- Poolbaščena ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE
- Sledljivost: matrica s podatki = oznaka izdelka + individualna številka d. Individualna številka e. Leto izdelave f. Dan izdelave g. Nadzor ali ime kontrolorja h. Zaporedna številka izdelka i. Standardi

HU

SPiRiT

Karabiner mászáshoz.

Az EN 12275 type B (base) szabványnak megfelelő összekötőelem.

EXPRESS 12/17/25 cm

Az EN 566 szabványnak megfelelő gyűrű.

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek ábrázva és/vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Egyes helytelen használati módokat példaként ismertetünk, de lehetetlen valamennyi ilyen felsorolni. Mindenkinnek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés, karabiner és kötések hegy- és sziklamászásra valamint hasonló technikák alkalmazásával járó tevékenységekhez. A termékét tilos a megadott szaktőlzárláságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felel döntéseieért, tetteiért és azok következményeiert.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelт valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak élelmsét és korlátait.
- Tudatosan legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő képzés szükséges. A kápzés feleljen meg a termék felhasználási területének. A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége. Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármínemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecs, (4) Keylock, (5) Expressz siling, (6) STRING.

Alapanyagok

Karabiner: aluminium.
EXPRESS sling: poliszter.

Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Minden egyes használatbavétel előtt

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd www.petzl.com.
Karabiner: ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrozio jelei stb. (a testen, a szegecsen, a nyelven).
Nyissa ki a nyelvet és győződjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik. Ellenőrizze a teljes zárendszert.
A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).
Sling: ellenőrizze a STRINGA, a heveder és a biztonsági varratok állapotát.
Ügyeljen a kopás, elhasználódás jeleire és az egyéb károsodásokra (elvágtató vagy szakadt szálakra).

A használat során

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztenyelig irányában terhelje.
Ügyeljen arra, hogy a kötél a karabinerben alul fusson és az akasztás után a nyelv tökéletesen becsukódjon.
A köztés hevederét óvja az élektől.
A termék állapotát a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használati eszközök hivatalos képest jól helyezkednek el.
Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt zárendszerez többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése). Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdés vagy kétsége merülne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

A karabiner helyzete.

A karabiner nem tönkretethetetlen.

A karabiner szaktőlzárlásága hossztenyelig-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb.
A karabiner bármilyen más terhelése veszélyes: teherbírása akár felére vagy annál is jobban lecsökkenhet.
Beleesés esetén a nyelv kinyílása a következő okokból következhet be:

- a karabiner neküütődik a sziklának,
- külső nyomás éri a nyelvet (szikla, nitftűl stb.),
- a kötélhurok benyomja a nyelvet.

A köztés hosszának megválasztásánál a kikötési pont helyzetét és a szikla felületét kell figyelembe venni.

A köztés elhelyezése

A kikötési pont felőli karabiner mobil legyen (nincs STRING). A kötél felőli karabiner fixálva legyen (STRING).

A kötél felőli oldalon mindig ugyanazt a karabinert használja, mivel a kikötési pont áttal károsodott karabiner károsíthatja a kötelet.

A köztés vagy a kötél rossz elhelyezkedése következtében a kötél kiakadhat a karabinerből.

- A kötél felőli oldalon a karabiner nyelve mindig az ellentétes oldal felé nézzen, mint amerre a mászó halad.
- A karabineren a beakasztott kötélinek alulról a szikla felől kell áthaladnia.
- Ügyeljen arra, hogy az akasztás pillanatában az expressz ne legyen megcsavarodva.
- Nedves vagy jeges körülmények között a hevedergyűrűt nehezebben kezelhető lehet.
- A hevederre kötött csomó csökkentti annak teherbírását.

STRING: figyelem!

A STRING kizárólag a EXPRESS 12/17/25 cm kötésekkel használható.

VIGYÁZAT: a STRING-et soha ne használja hevedergyűrűvel, mert nagy a veszélye a helytelen használatnak, mely a heveder kiakadását okozza a karabinerből.

Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textíl termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felekvéstől, extrém hőmérséklet viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textíl alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatá elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
A termék vizsgálatá
A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javaslja a termékek felülvizsgálatát legkésőbb 12 havonta.
A termékrol ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, a felhasználó és az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.com

Raktározás, szállítás

A termék UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a termékek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótlakatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden garatási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hálázalos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának következtén, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

- A Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv
- A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv
- C Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószám
- Egyedi azonosítószám
- Gyártás éve
- Gyártás napja
- Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve
- Sorszám
- Szabványok

SPiRiT

Carabinieră pentru escaladă și alpinism.

Carabinieră EN 12275 tip B (bază).

Bucălă EXPRESS 12/17/25 cm

Bucălă EN 566.

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și care nu afișează simbolul unui craniu cu oase în formă de X și / sau mesajul «NO!» Sunt prezentate doar câteva exemple de utilizare incorectă, având în vedere că descrierea tuturor acestora este imposibilă.

Pentru a afla cele mai recente informații tehnice, consultați regulat site-ul www.petzl.com.

Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

Domenii de aplicabilitate

Echipamentul de protecție personală (PPE), carabinierele și bucele, concepute pentru alpinism, escaladă și pentru activitățile desfășurate pe verticală și care utilizează tehnici similare.

Acest produs nu va fi încărcat dincolo de valoarea sa de sarcină nominală și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

AVERTISMENT

Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt înerez periculoase.

Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs.

acțiuni și decizii.

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:

- să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.
- să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.
- să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.
- să înțelegeți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.

Responsabilitatea

AVERTISMENT: înainte de utilizare, este necesar un instructaj specific. Această instruire trebuie adaptată la practicile definite la capitolul Domenii de aplicabilitate. Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile.

Dobândirea cunoștințelor adecvate în materie de tehnici și metode de protecție corecte sunt responsabilitatea dvs.

Vă asumăm personal toate riscurile și responsabilitățile pentru daune, accidente sau moarte care pot surveni în timpul sau după utilizarea incorectă a produselor noastre, oricare ar fi modalitatea de utilizare. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau acest risc, nu utilizați acest echipament.

Nomenclatura componentelor

(1) Corp, (2) Clapeta, (3) Balama, (4) Încîndiere Keylock, (5) Țesătură bucălă, (6) Inel de fixare din cauciuc.

Materiale principale

Carabinieră: aluminiu

Țesătură bucălă: poliester.

Verificare, aspecte de verificat

Înainte de fiecare utilizare

Consultați detaliile referitoare la procedura de verificare care trebuie efectuată pentru fiecare articol de EPP, pe internet la adresa www.petzl.com.

Carabinieră: corpul, clapeta și balamaa nu trebuie să prezinte fisuri, deformări sau semne de coroziune etc.

Deschideți clapeta și asigurați-vă că aceasta se închide și se blochează automat când o eliberați. Asigurați-vă că aceasta se închide complet.

Știutul Keylock nu trebuie să fie obstrucționat de corpul străine (mizerie, pietricele etc.).

Țesătură bucălă: verificați starea inelului de fixare din cauciuc, a țesăturii și a cusăturilor de siguranță. Asigurați-vă că nu există urme de tăieturi, uzură și deteriorare, generate de utilizare (căuțări) fire tăiate sau tocite).

În timpul fiecărei utilizări

Asigurați-vă că încărcați întotdeauna carabiniera pe axa sa principală. Coarda trebuie prinsă în partea de jos a carabinierei, cu clapeta închisă. Protecți țesătura buclei de muchiile ascuțite.

Este important să verificați regulat starea produsului. Verificați-i conectarea la alte echipamente din sistem și asigurați-vă că diferitele componente ale echipamentului din sistem sunt poziționate corect una față de cealaltă.

Contactați Petzl dacă aveți îndoieli cu privire la starea acestui produs.

Compatibilitatea

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizați (compatibil = interacțiune funcțională bună).

Dacă nu sunteți siguri cu privire la compatibilitatea echipamentului dvs., contactați Petzl.

Poziționarea carabinierei

O carabinieră nu este indestructibilă

O carabinieră are o rezistență maximă atunci când este încărcată pe axa sa principală, cu clapeta închisă.

Încărcarea unei carabiniere în orice alt mod este periculoasă: rezistența acesteia se poate reduce la jumătate sau chiar mai puțin.

Într-o cădere, clapeta se poate deschide în momentul impactului prin:

- lovirea carabinierei de stâncă,
- presiunea externă asupra clapetei (de la stâncă, urschea spitalui etc.),
- lovitura corzii.

Alegerea lungimii buclei trebuie să permită o bună poziționare a carabinierei, în funcție de poziția asigurărilor din perete și de asperitățile suprafeței învecinate.

Poziționarea buclei

Carabiniera de asigurat trebuie să fie mobilă (fără inel de fixare din cauciuc). Inelul de fixare din cauciuc se va utiliza numai pentru carabiniera de asigurare a corzii.

Utilizați aceeași carabiniere pentru coardă: o carabinieră deteriorată de o asigurare (ciupită) vă poate deteriora coarda.

O bucălă sau o coardă poziționată greșit poate genera desfacerea carabinierei.

- Clapeta carabinierei pentru coardă trebuie să fie orientată întotdeauna în partea opusă direcției de urcare a alpinistului.
- Coarda din carabinieră trebuie să treacă prin aceasta dinspre stâncă spre exterior.
- Verificați ca bucălă să nu fie răsucită când o asigurați.
- Anounele ude sau înghețate sunt mai dificil de manevrat.
- Un nod pe anou reduce rezistența acestuia.

INEL DE FIXARE DIN CAUCIUC: AVERTISMENT

Utilizați inelele de fixare din cauciuc numai cu bucele EXPRESS de 12/17/25 cm.

AVERTISMENT, nu utilizați un inel de fixare cu o bucălă deschisă, deoarece există un risc ridicat de manipulare greșită care poate duce la desprindere.

Informații generale Petzl

Durată de viață / Când trebuie să căsați echipamentul

Pentru produsele Petzl de plastic și textile, durata maximă de viață este de 10 ani de la data fabricației. Pentru produsele metalice, durata de viață este nedefinită.

ATENȚIE: un eveniment excepțional poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcție de tipul și de intensitatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (mediu dur, mediu marin, muchi ascuțiți, temperaturi extreme, produse chimice etc.).

Un produs se va casa când:

- este mai vechi de 10 ani și fabricat din plastic și materiale textile.
- a fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.
- nu trece textul de verificare.
- aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.
- nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.

- când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.

Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.

Verificarea produsului

Pe lângă verificarea dinaintea fiecărei utilizări, un specialist competent trebuie să efectueze o verificare detaliată a echipamentului. Frecvența verificării detaliate trebuie să fie stabilită de legislația în vigoare și de tipul și intensitatea de utilizare. Petzl recomandă cel puțin o verificare la fiecare 12 luni.

Pentru a menține posibilitatea de detectare a produsului, nu îndepărtați marcajele sau etichetele.

Rezultatele verificării trebuie înregistrate într-un formular, alături de următoarele detalii: tipul de echipament, modelul, informațiile de contact ale producătorului, seria sau numărul individual, data fabricației, data achiziției, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, probleme, comentarii, numele și semnăturile specialistului care a efectuat verificarea și utilizatorului. La adresa www.petzl.com puteți vizualiza un exemplu de formular.

Depozitarea, transportul

Depozitați produsul într-un loc uscat, ferit de expunerea la aze UV, substanțe chimice, temperaturi extreme etc. Curațiți și uscați produsul dacă este necesar.

Modificările, reparațiile

Modificările și reparațiile în afara facilităților Petzl sunt interzise (cu excepția pieselor de schimb).

Garanție 3 ani

Pentru toate defectele de material sau fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

Responsabilitatea

Petzl nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale și de niciun alt tip pentru daunele survenite sau rezultând din utilizarea produselor sale.

Posibilitatea de detectare și marcajele

- Organul de verificare a fabricației acestui echipament personal de protecție
- Organul autorizat care a efectuat verificarea de tip CE
- Posibilitatea de detectare: matrice dată = referință produs + număr individual
- Număr individual
- Anul fabricației
- Data fabricației
- Control sau numele specialistului de verificare
- Încrementare
- Standarde

RU

SPiRiT

Карабин для скалолазания.

Карабин EN 12275 тип B (базовый).

EXPRESS 12/17/25 cm

Петля EN 566.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечисленных рисунках и/или на тех, на которых нет изображения «NO!». Здесь представлены не все виды неправильного использования, так как тяжело описать их все. Самую последнюю техническую информацию Вы можете найти на сайте www.petzl.com.

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Область применения

Средство Индивидуальной Защиты от падения с высоты (СИЗ), сверхлегкий карabin и оттяжка, предназначенные для занятий альпинизмом, скалолазанием и других областей деятельности с похожей техникой.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Действенность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения. Обучение может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Составные части

(1) Корпус, (2) Защелка, (3) Шарнир, (4) Система Keylock, (5) Оттяжка, (6) STRING (отрицательный ход карабина).

Основные материалы

Карабин - алюминий.

Петля оттяжки - полиэстер.

Проверка изделия

Перед каждым применением

Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com

Убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии, и т.п. на корпусе, защелке и шарнире.

Откройте защелку и убедитесь, что при отпускании она закрывается автоматически. Убедитесь в том, что она закрывается полностью.

Прорезь Keylock не должна быть забита инородными предметами (грязь, мелкие камешки и т.п.).

Проверьте состояние ограничителей хода STRING, строп и швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа и повреждений от предыдущего использования (особое внимание следует обращать на разорванные или нарушенные нити в швах).

Во время каждого использования

Убедитесь в том, что карabin всегда нагружен вдоль главной оси. Убедитесь в том, что веревка вщелкнута в нижнюю часть карабина, а защелка закрыта. Убедитесь, что оттяжка не касается острых граней.

Важно регулярно проверять исправность изделия. Проверьте места его соединения с другим снаряжением и убедитесь в том, что остальные элементы снаряжения располагаются корректно друг относительно друга.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с Petzl.

Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Если Вы сомневаетесь в совместимости Вашего снаряжения, обращайтесь в Petzl.

Расположение карабина

Карabin не абсолютно прочен

Карabin наиболее прочен при нагружении вдоль своей главной оси, при закрытой защелке.

Любое другое нагружение карабина снижает его прочность.

При падении, защелка может открыться в момент удара из-за:

- удара карабина о скалу,
- внешнего давления на защелку (со стороны скалы, шлямбура, и т.д.),
- переклеста веревок.

Выбор длины оттяжки должен обеспечивать оптимальное положение карабина , с учетом места расположения анкера и особенностей рельефа.

Установка оттяжки

Карabin со стороны шлямбура должен быть подвижным (без STRING). А Ограничитель STRING нужно использовать на карабине, через который идет веревка.

Всегда разделяйте карабина используемые для прощелкивания веревок и в шлямбурные крючья. Карабины, поврежденные ухом шлямбурного крюка (потерости, зазубрины) могут повредить веревку.

Неправильное расположение оттяжки или веревок может привести к выщелкиванию.

- Защелка карабина должна всегда смотреть против направления движения.
- Верева в карабине должна проходить через муфту от скалы наружу.
- Убедитесь, что оттяжка не перекручена в момент вщелкивания веревок.
- Мокрая или промёрзшая стропа неудобна в обращении.
- Узел на петле уменьшает действующую нагрузку.

Внимание опасность! STRING

Используйте STRING только с оттяжками EXPRESS 12, 17, 25 см.

Внимание! Не используйте ограничитель подвижности карабина STRING с не прошитыми петлями, т.к. велика вероятность выщелкивания веревок из за неправильной установки ограничителя.

Общая информация Petzl

Срок службы / Выбровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворяло требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны заносится в форму в таком виде: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы и комментарии, имена и подписи инспектора и пользователя.

Пример см. на сайте www.petzl.com.

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Отвественность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ

b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE

c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер

d. Индивидуальный номер

e. Год изготовления

f. День изготовления

g. Контроль или имя проверяющего

h. Приращение

Стандарты

SPIRIT

클라이밍 카라비너, EN 12275 B 유형 연결장비 (베이스).

EXPRESS 12/17/25 cm

EN 566 슬링, X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징) 또는 «NO!» 표시가 없는 그림의 기술만을 허용한다. 제품의 오용의 예를 몇가지를 소개하였으나 모든 오용의 예를 설명할 수는 없다. www.petzl.com을 정기적으로 방문하여 최신 기술 정보를 확인할 것을 권장한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주) 안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

적용 분야

개인 보호구 (PPE) - 등산, 등반, 그리고 유사한 기술을 사용하는 수직 활동용으로 제작된 카라비너와 퀵드로우, 는 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적이다. 사용 분야로 정의된 실행에는 트레이닝이 반드시 필요하다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다. 어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

부분명칭

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) 힌지, (4) 키크 (5) 슬링 웨빙, (6) 스트링.

사용 재질

카라비너: 알루미늄
퀵드로우 웨빙: 폴리에스터

검사 및 확인사항

매번 사용 전에

각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페솔의 홈페이지 www.petzl.com을 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다. www.petzl.com을 방문한다. 프레임, 개폐구, 힌지에 갈라지거나, 변형 또는 부식된 부분이 있는지 확인한다. 개폐구를 열어 놓았을때 자동으로 잠기는지 확인한다. 완전히 잠기는지 확인한다. 키크 홀 (개폐구) 에 이물질이 끼이지 않도록 한다 (오물, 자갈 등). 스트링, 웨빙, 안전 박음질의 상태를 확인한다. 굵어지거나 마모된 부분, 사용으로 인해 손상된 부분이 있는지 반드시 확인해야만 한다.

사용 도중

카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 개폐구가 닫힌 상태로 카라비너의 아래쪽에 로프가 걸린 상태인지 확인한다. 날카로운 가장자리로부터 퀵드로우 웨빙을 보호한다. 장비의 상태를 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 다른 장비와의 연결상태를 확인하고 그 장치에서 여러 장비가 서로 관련하여 정확하게 위치하였는지 확인한다. 제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 장비의 호환성에 대해 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 문의하시기 바랍니다.

카라비너 위치 잡기

카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 이 외의 방법으로 카라비너에 하중이 실리는 경우는 위험하다. 강도는 절반 또는 그 이상으로 감소될 수 있다. 주락 시, 개폐구는 다음과 같은 충격에 의해 열릴 수 있다.
- 암벽에 의해 카라비너에 충격이 가하는 경우.
- 개폐구에 대한 외부 압력이 가해지는 경우 (바위, 블트 걸이, 등).
- 로프 휘두름
퀵드로우의 걸이의 경우 확보물의 위치 및 표면 가장자리 등을 고려하여 카라비너의 사용이 원활하도록 선택해야만 한다.

퀵드로우 위치 잡기

확보-끌 카라비너는 움직임에 방해를 받지 않아야 한다 (STRING 없음). STRING은 로프 끝의 카라비너에 사용되어야 한다.

로프 끝에는 항상 동일한 카라비너를 사용한다. 카라비너는 확보물에 의해 손상될 수 있으며 이는 로프를 손상시킬 수 있다.

잘못 위치잡힌 퀵드로우 및 로프는 제대로 걸리지 않을 수 있다.

- 로프 끝 카라비너의 개폐구는 항상 클라이머의 진행 방향의 반대쪽을 향해야만 한다.
- 카라비너에 걸린 로프는 직벽쪽에서 외부쪽까지 통과된 상태여야만 한다.
- 카라비너를 걸때 퀵드로우가 꼬여있는 상태는 아닌지 확인한다.
- 잠은 상태 또는 열어있는 상태의 슬링은 다루기가 더욱 어렵다.
- 슬링의 매듭은 강도를 저하시킨다.

STRING: 경고

EXPRESS 12/17/25 cm 퀵드로우에는 반드시 STRING만 사용한다.

경고, 카라비너가 걸리지 않는 경우를 초래할 수 있는 부주의로 인한 심각한 위험이 발생할 수 있으므로 오픈 슬링과 함께 스트링을 사용하지 않는다.

일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페솔의 폴라스트 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어줄 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우.
- 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용, 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 인도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페솔은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다. 제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다. 검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다. www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

보관, 운송

자외선, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페솔은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호

- a. 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
- b. CE 유형의 표시를 실행한 정보
- c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
- d. 개별 번호
- e. 생산연도
- f. 생산일자
- g. 제품 검사자 이름
- h. 제품 일련 번호
- i. 기준

CN

SPIRIT

攀援用锁扣。EN 12275 B型（基础类）连接锁扣。

EXPRESS 12/17/25 cm

EN 566快挂扁带。只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号，及没有出现“NO!”的技术方可授权使用。这里仅展示了几种错误使用方式，并不能包含所有的错误方式。请经常登录www.petzl.com查看最新技术信息。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

應用範圍

此个人保护装备(PPE)，是一款快挂锁扣，它适用于登山，攀爬，及使用类似类技术所进行的垂直运动。该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有危險性。您應對個人的行動和決定負責。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽視將有可能造成嚴重傷害或者死亡。

責任

警告,在使用前必须受过特殊训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。

无论任何时候，您个人都应因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

組成部份

(1) 锁身, (2) 锁门, (3) 锁门轴, (4) Keylock锁鼻, (5) 快挂扁带, (6) STRING。

主要材料

锁扣：铝合金。

快挂扁带：聚酯纤维。

檢測，檢查要點

每次使用前

登陸以下网站上PPE检测来获得装备的详细步骤 www.petzl.com
检查锁身,锁门和锁套是否存在任何裂纹,变形,腐蚀等痕迹。打开及检查锁门以确保它在松手时能够自动关闭并锁上。检查锁扣是 否能够完全关闭。
CHECK凹槽不可被任何外物所阻塞（污垢、小石块等）。
检查快挂扁带的状态，包括扁带和安全缝线以及STRING部份。检查是否存在因使用而产生的割痕,磨损和损坏(仔细检查是否存在割断或扯出的线头)。

每次使用时

确保安全扣时常安放在主轴上。确保绳索扣入锁扣内同时锁门关闭。避免扁带与锋利边缘摩擦。
必须定期检查产品的状态。检查它与系统内其他工具的连接,确保系统内不同的工具安置在正确的位置。
如对产品の状態有任何疑问,请联络Petzl。

兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。如果您对装备间的兼容性不确定,请联系Petzl。

鎖扣的正確位置

首先要明確鎖扣不是不可損壞的

锁扣最大的受力方向为锁门关闭时纵轴方向。锁扣出现其他方式的受力都是危险的；其强度可能下降一半或更多。在坠落过程中，锁门会在受到以下冲击时打开：
- 锁门与岩石发生撞击。
- 锁门受到来自外力的挤压（岩石，挂片，等）。
- 绳索的快速震动。
为了受力正确，快挂长度的选择要根据保护点及岩石的轮廓决定。

快掛的正確位置

与挂片相连的锁扣必须总是要够灵活的移动（不可以使用STRING）。
STRING应该安装在扣入绳索端的锁扣上。
与绳索相连的锁扣锁门必须总是与攀登者线路的方向相反。
- 绳索穿入锁扣的方向必须由岩壁内侧进入锁扣由岩壁外侧穿出。
- 确定扣入快挂时，其没发生扭转。
- 潮湿或冰冻的扁带更加难以操作。
- 绳结会降低扁带的强度。

STRING：警告

STRING 只可同EXPRESS 12/17/25厘米快挂一起使用。

警告，使用扁帶環自製扁帶時，不要使用STRING，其會增加鎖扣錯誤連接的風險。

Petzl通用信息

產品壽命/何時該淘汰您的裝備

产品的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。
- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
銷毀淘汰的裝備以防將來誤用。

產品檢測

除了 在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 出现的问题, 困难, 评语, 检查员和使用者 的姓名及签名。
参考在www.petzl.com上的例子。

儲存，運輸

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改裝，維修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品質保證

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

責任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

追蹤性及各種符號

- a. 生产该PPE时的质量检测员
- b. 执行CE检测的认证体系
- c. 产品可追溯性：产品数字组合=产品属性＋序列号
- d. 序列号
- e. 生产年份
- f. 生产日期
- g. 控制或检查员的姓名
- h. 增值
- i. 标准

SPIRIT

การไบนอร์สำหรับปืนเขา

ตัวต่อแบบมาตรฐาน EN 12275 type B (พื้นฐาน)

EXPRESS 12/17/25 ชม

สลิสรัดมมาตรฐาน EN 566

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกำกับด,และไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตราย และ/หรือ «NO!»ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน บางตัวอย่างของการใช้งานผิดวิธีมีให้เห็น, แต่ไม่สามารถบอกได้ถึงการใช้งานที่ผิดทั้งหมด
ตรวจสอบ www.petzl.com เป็นประจำอยู่เสมอเพื่อให้ทราบข้อมูลล่าสุด
ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันตัวมนุษย์ (PPE), การไบนอร์ประกอบคลิกครอว์แบบน้ำหนักเบา, ออกแบบเพื่อใช้สำหรับกีฬาปืนเขา และกิจกรรมในแนวตั้งที่ใช้เทคนิคแบบเดียวกัน อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค้อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย

ผู้ใช้ต้องมีควมรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้,จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามข้อกำหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง, (2) ประตูปิด-เปิด, (3) บานพับ, (4) จุดล็อก, (5) สายรัดสลิง, (6) STRING

วัสดุประกอบหลัก

การไบนอร์: อลูมิเนียม

สายรัดแบบ สำหรับคลิกครอว์: โพลีเอสเตอร์

การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com

การไบนอร์: ตรวจเช็คที่โครงร่าง, บานพับและปลอกล็อก ว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียรูปทรง, การกักร่อนของสนิม, ฯลฯ

เปิดประตูและเข้คว่านับปิดล็อกโดยอัตโนมัติเมื่อปล่อย ตรวจเช็คว่าประตูปิดล็อกแล้วช่องของประตูล็อกต้องไม่ถูกปิดกั้นด้วยสิ่งแปลกปลอม (ฝุ่นทราย, ก้อนกรวด, ฯลฯ)
สายรัด สำหรับคลิกครอว์: ตรวจสอบร่องรอยสึกหรองของ STRING, สายรัดและที่รอยเย็บ ตรวจสอบจุดตัด, ขั้วจุดและความเสียหายจากการใช้งาน (ตรวจสอบจุดขีดขาดของเส้นด้าย)

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าการไบนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนของมันเสมอ ต้องแน่ใจว่าเชือกถูกคลิปลไว้ที่ตำแหน่งล็อกสุดของการไบนอร์และประตูปิดล็อกแล้ว ป้องกันสายรัดแบบของคลิกครอว์จากขบขมูมหมวมคม
เป็นสิ่งสำคัญที่ต้องตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ ตรวจเช็คการต่อเชื่อมกับอุปกรณ์อื่นในระบบ และแน่ใจว่าอุปกรณ์ทุก ๆ ชิ้นในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องและสามารถเข้ากันได้กับชนิดอื่น
ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

การติดตั้งตัวการไบนอร์

การไบนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

การไบนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนของมัน, ขณะที่ประตูปิดล็อก

การกดแรงลงบนด้านอื่นของคารไบนอร์ ที่มีความแข็งแรงน้อยเป็นสิ่งที่อันตราย: อาจทำให้ลดความแข็งแรงถึงครึ่ง หรือมากกว่า

ในการตก, ประตูล็อกอาจถูกปิดจากผลกระทบของแรงอัด โดย:

- แรงอัดที่การไบนอร์ถูกระแทกเข้ากัก่อนหน้า
- แรงกดอย่างรุนแรงที่ประตูล็อก (จากก้อนหิน, จากจุดผูกยึด ฯลฯ)
- ความยืดหยุ่นของเชือก

การเลือกขนาดความยาวของคลิกครอว์ จะช่วยให้เกิดผลดีต่อตำแหน่งของการไบนอร์ตามตำแหน่งของจุดผูกยึดและโครงสร้างของพื้นผิว

การติดตั้งตัวการไบนอร์

ที่ตำแหน่งจุดผูกยึดต้องใช้การไบนอร์ที่เคลื่อนไปมาได้ตลอดเวลา (ห้ามใช้ STRING)
STRING จะต้องใช้กับการไบนอร์ด้านที่อยู่ปลายเชือกเท่านั้น
ใช้การไบนอร์ชนิดเดียวกันที่ปลายเชือกเสมอ: การไบนอร์ถูกทำให้เสียหายโดยจุดผูกยึด (เกลียวขบ) และสามารถทำให้เชือกเสียหายได้

คลิกครอว์หรือเชือกที่อยู่ในตำแหน่งที่ไม่เหมาะสมสามารถทำให้เกิดการคลิปที่ผิดพลาดได้

- ประตูของคารไบนอร์ที่ปลายเชือกต้องหันในทิศทางที่ตรงจากเส้นทางปืนของผู้ปีนเสมอ

- เชือกที่อยู่ในการไบนอร์จะต้องผ่านทางด้านคลิปไปยังด้านบนเสมอ
- ตรวจเช็คว่าคลิกครอว์ ไม่มีดกเสียวมีดคลิป
- สลิงที่เปียกชื้นและมันน้ำแข็งเกาะ จะขัดต่อการใช้มือจับยึด
- การผูกปมที่สลิงจะทำให้ความแข็งแรงของมันลดลง

STRING: คำเตือน

ให้ใช้ STRING กับคลิกครอว์ EXPRESS 12/17/25 ชม

WARNING, ห้ามใช้ STRING กับสลิงแบบปิด, ซึ่งอาจมีผลให้เสียต่อการจับที่ผิดพลาด
และอาจทำให้เกิดการฉีกคลิปได้

ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ความยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

- สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากรันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยบ,สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
 - มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งทอ
 - ได้เคยมีการดกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
 - เมื่อครุ่น สัมผัส จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความถี่ขึ้นในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน

เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่างกะหรือสิ่งแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันที่สอบปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นผู้ตรวจเช็คและผู้ใช้งาน
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ความสะอาดจะทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่รักษาแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

- ข้อมูลบ่งบอกการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
- ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
- ข้อมูล: แหล่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
- หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ปีที่ผลิต
- ปีที่ผลิต
- การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ
- การทำเพิ่มเติม
- มาตรฐาน